



## 캘리포니아 약사위원회

1625 N. Market Blvd, N219, Sacramento, CA 95834

전화: (916) 574-7900

팩스: (916) 574-8618

www.pharmacy.ca.gov

산업, 소비자 서비스 및 주택청

소비자부

GOVERNOR EDMUND G. BROWN JR.

보도 자료

2016 년 2 월 3 일

연락처: Debbie Damoth

(916) 574-7935

Debbie.Damoth@dca.ca.gov

### 처방약 라벨에 대한 번역

지금부터 환자들은 특정 처방약 라벨에 있는 복용법에 대한 번역을 요청하실 수 있습니다.

처방약 라벨을 읽을 수 있다는 것은 약을 적절하게 복용하는 법을 이해하기 위한 필수적인 요소입니다.

2016 년 1 월에, 영어를 미숙하게 이해하는 환자들이 처방약 용기 라벨이나 라벨에 추가된 부록을 통해 번역된 복용법을 자주 제공받을 수 있는 메커니즘을 수립시키는 새로운 캘리포니아 처방약 라벨 요건이 발효되었습니다.

이 법률은 캘리포니아 약사위원회의 후원을 받았으며 국회의원 텅에 의해 AB 1073 법안으로 발의되었습니다.

이 법률은 이미 많은 제약 공급자들이 처방약 용기에 번역을 제공하고 있다는 점을 인지하고 법률을 제정함으로써 이러한 관행을 유지해가고자 합니다. 이러한 법률은 소비자들이 번역을 제공받을 수 있는 새로운 기회를 창출합니다. 이러한 번역을 제공받고 싶으신 소비자는 해당 약국에 이러한 서비스를 요청하셔야 합니다.

어떤 경우 약국에서 번역을 제공하는 것이 가능하지 않을 수도 있습니다. 이러한 경우, 위원회에서는 약을 안전하게 복용하는 법을 확실히 이해할 수 있도록 해당 약국에서 제공하는 무료 통역 서비스를 이용하시기를 소비자께 강력히 권고드립니다.

약사법 개정안과 더불어 이 새로운 법률에 대한 추가적인 정보를 원하시면 다음 링크를 통해서 위원회의 웹사이트에서 찾아보실 수 있습니다- [http://www.pharmacy.ca.gov/laws\\_regs/new\\_laws.pdf](http://www.pharmacy.ca.gov/laws_regs/new_laws.pdf)

*캘리포니아 약사위원회는 고품질의 약사 서비스와 교육, 커뮤니케이션, 인허가, 법률의 제정, 규제와 집행을 통한 제약의 적절한 사용을 추구함으로써 캘리포니아의 건강과 안전을 보호하고 촉진하고 있습니다.*

###